



TRANSPALETTE ÉLECTRIQUE ELEQTRA

584800 • 584820 • 584830 • 584840

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

1. INTRODUCTION

Avant d'utiliser ce transpalette AYERBE, lisez attentivement la présente notice afin de comprendre parfaitement le fonctionnement de la machine. Conservez-la pour toute consultation ultérieure. En cas de perte de la notice ou d'une étiquette de la machine, demandez son remplacement à AYERBE ou à votre distributeur habituel.

Cette notice correspond à la gamme ELEQTRA et s'applique aux modèles suivants :

Code AYERBE	Capacité de charge	Longueur des fourches	Largeur totale
584830	1 200 kg	1 150 mm	540 mm
584800	1 500 kg	1 150 mm	540 mm
584820	1 500 kg	1 000 mm	685 mm
584840	2 000 kg	1 150 mm	540 mm

Sauf indication contraire expresse, toutes les instructions de cette notice s'appliquent indifféremment aux quatre modèles. Les différences figurent au chapitre « Caractéristiques techniques ». Vérifiez votre modèle sur la plaque d'identification de la machine.

1.1 Normes de référence

Ce transpalette AYERBE est conforme aux normes EN ISO 3691-1 et EN ISO 3691-5 (chariots industriels : exigences de sécurité et vérification), EN 12895 (compatibilité électromagnétique), EN 12053 (méthodes d'essai pour le mesurage des émissions sonores) et EN 1175 (exigences électriques), sous réserve d'une utilisation conforme à la présente notice.

Le niveau sonore de cette machine est de 69 dB(A), mesuré selon EN 12053.

1.2 Protection de l'environnement

- Ce transpalette comporte des éléments nocifs pour l'environnement, tels que la batterie, l'huile et les composants électroniques. Ils doivent être traités correctement en fin de vie.
- Les déchets du transpalette doivent être déposés dans un point de collecte agréé. Il est formellement interdit d'abandonner ces composants : cela est contraire à la loi et peut entraîner des sanctions.
- Pour éviter toute pollution par égouttement en cours d'utilisation, tenez à disposition un matériau absorbant (sciure, carton ou chiffons) capable de recueillir le liquide répandu. Le matériau absorbant utilisé doit également être recyclé.

Nos produits font l'objet d'une évolution continue. Cette notice concerne l'utilisation et l'entretien de la machine ; la garantie est annulée si la machine subit des modifications non autorisées.

2. AVERTISSEMENTS ET SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées dans cette notice par les symboles suivants :



DANGER

Indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères et/ou des dommages matériels.

REMARQUE : information complémentaire qui précède les avertissements et les explications.

2.1 Utilisation conforme

Ce transpalette AYERBE ne peut être utilisé que conformément à la présente notice. Les transpalettes ELEQTRA sont des machines automotrices à conducteur accompagnant, conçues pour lever, descendre et transporter des charges palettisées. Une utilisation inadaptée peut provoquer des dommages corporels ou matériels.

L'utilisateur ou l'entreprise propriétaire de la machine doit garantir son usage correct et veiller à ce que seuls des opérateurs formés la conduisent.

- Le transpalette doit être utilisé sur des sols fermes, lisses et en bon état.
- Il est conçu pour travailler en intérieur, à une température ambiante comprise entre +5 °C et +40 °C, et pour des applications semi-intensives.
- La charge doit être placée approximativement au centre des fourches.
- L'éclairage de la zone de travail doit être supérieur à 50 lux.
- L'opérateur doit porter des chaussures de sécurité.



AVERTISSEMENT

Il est formellement interdit de lever ou de transporter des personnes. Le transpalette n'est pas conçu pour travailler de façon continue sur des rampes. En cas d'utilisation sur des plates-formes élévatrices ou des quais de chargement, assurez-vous que l'ensemble est correctement employé afin d'éviter tout accident.

2.2 Risques résiduels et consignes de sécurité

NE JAMAIS :

- Placer les mains ou les pieds sous le mécanisme de levée ou à l'intérieur de celui-ci.
- Laisser une autre personne se placer devant ou derrière le transpalette pendant le travail.
- Surcharger le transpalette.
- Placer les pieds devant les roues.
- Lever des personnes : elles pourraient chuter et se blesser.
- Travailler sur des rampes.
- Placer la charge latéralement : elle doit être répartie sur les deux fourches.
- Utiliser le transpalette avec une charge instable, qui pourrait tomber.
- Utiliser le transpalette sans avoir lu la présente notice.
- Alimenter le chargeur sous une tension autre que celle indiquée par son fabricant.

TOUJOURS :

- Observer les dénivélés du sol pendant la conduite afin d'éviter la chute de la charge ou la perte de contrôle de la machine.
- Surveiller l'état de la charge. Arrêter la machine en cas de balancement ou de toute situation dangereuse.
- Freiner le transpalette et débrancher la batterie avant toute intervention sur la charge ou sur la machine.
- Éteindre le transpalette lorsqu'il n'est pas utilisé, afin d'éviter tout mouvement intempestif.
- Effectuer les travaux d'entretien périodiquement.

⚠ ATTENTION

Ce transpalette n'est pas étanche. Utilisez-le uniquement dans des conditions sèches. Un fonctionnement continu et prolongé peut endommager le groupe de puissance : arrêtez le travail si la température de l'huile hydraulique est trop élevée.

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

3.1 Composants principaux

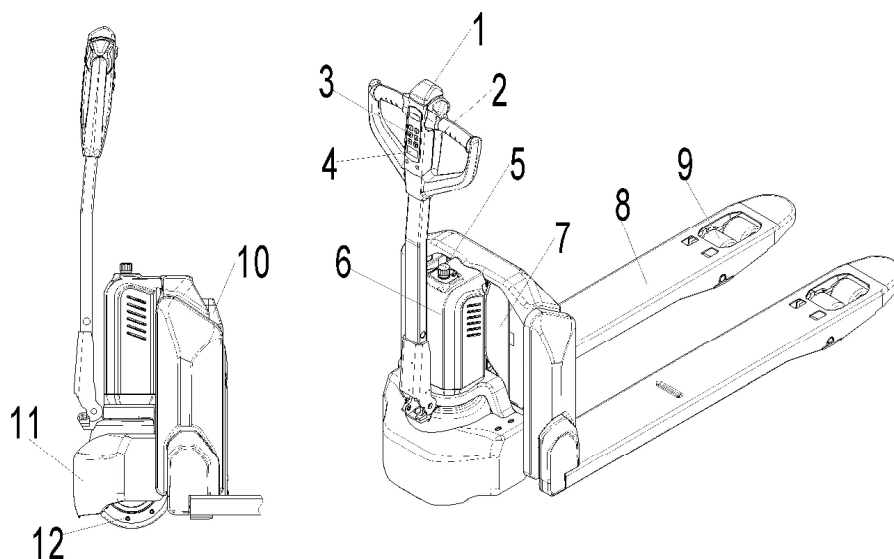


FIG. 1 — Composants principaux.

N°	Composant	N°	Composant
1	Bouton de sécurité (anti-écrasement)	7	Châssis
2	Fût du timon	8	Fourches
3	Clavier du code PIN	9	Galets
4	Indicateur de charge de la batterie	10	Batterie
5	Bouton d'arrêt d'urgence	11	Protecteur
6	Capot du groupe hydraulique	12	Roue motrice

3.2 Étiquettes de sécurité

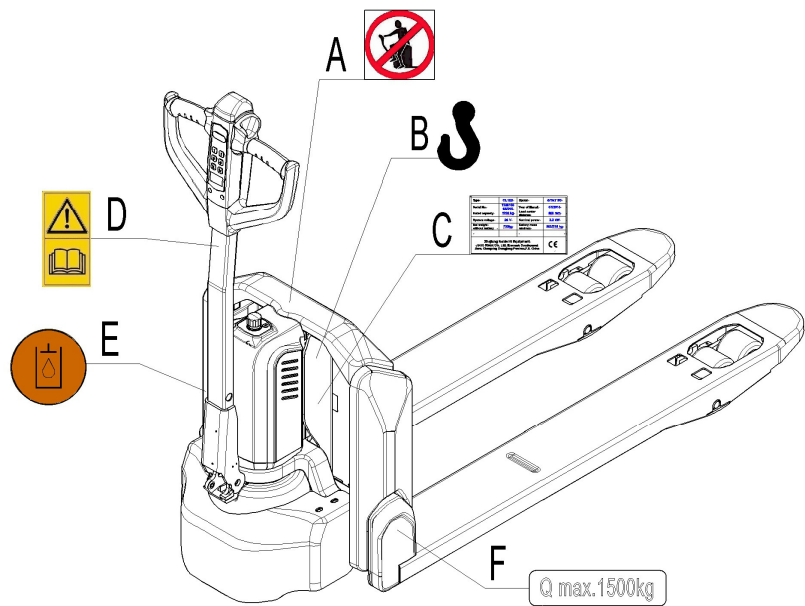


FIG. 2 — Emplacement des étiquettes de sécurité.

Rep.	Étiquette	Rep.	Étiquette
A	Transport de passagers interdit	D	Consultation obligatoire de la notice
B	Point d'élitage pour grue	E	Point de remplissage d'huile
C	Plaque d'identification	F	Capacité de charge

 ATTENTION

Les étiquettes d'avertissement et d'information ne doivent pas être retirées, recouvertes de peinture ni annulées. Si une étiquette devient illisible, elle doit être remplacée.

3.3 Plaque d'identification

Type	xxx xx	Option	xx X xxxx
Serial No.	xxxxx	Year of Manuf.	MM/YYYY
Rated capacity	xxxx kg	Load center distance	xxx mm
System voltage	xx V	Nominal power	xx kW
Net weight without battery	xxx kg	Battery mass min/max	xxx / xxx kg
XXXX XXXX XXXXXXXXXX xx XXXXX / XXXXXX			CE

FIG. 3 — Plaque d'identification.

N°	Donnée	N°	Donnée
1	Type (modèle)	7	Masse de la batterie min. / max.
2	Numéro de série	8	Puissance nominale en kW
3	Capacité de charge en kg	9	Distance au centre de charge
4	Tension d'alimentation en V	10	Date de fabrication
5	Poids net sans batterie	11	Équipement en option
6	Nom et adresse du fabricant		Marquage CE

3.4 Dispositifs de sécurité

Le transpalette dispose d'un bouton d'arrêt d'urgence (repère 5) qui neutralise les commandes et active le frein électromagnétique. En tournant ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, la machine redevient opérationnelle. Avant de travailler, il est nécessaire de saisir le code PIN et d'appuyer sur la touche de validation.

Pour empêcher toute utilisation non autorisée, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence (repère 5) ou sur la touche X du clavier du code PIN.

La machine est en outre équipée d'un bouton de sécurité anti-écrasement (repère 1) : lorsqu'il vient au contact du corps de l'opérateur, il inverse le sens de la marche afin d'éviter l'écrasement.

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

REMARQUE : toutes les valeurs sont nominales et sujettes à tolérances. Les produits sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. Pour plus d'informations, adressez-vous à votre fournisseur.

Données techniques	ELEQTRA 1 200 kg	ELEQTRA 1 500 kg	ELEQTRA 1 500 kg 685	ELEQTRA 2 000 kg
Code AYERBE	584830	584800	584820	584840
Propulsion	électrique	électrique	électrique	électrique
Type de conduite	accompagnant	accompagnant	accompagnant	accompagnant
Capacité de charge	1 200 kg	1 500 kg	1 500 kg	2 000 kg
Centre de charge	600 mm	600 mm	600 mm	600 mm
Longueur des fourches	1 150 mm	1 150 mm	1 000 mm	1 150 mm
Longueur totale	1 530 mm	1 530 mm	1 380 mm	1 536 mm
Largeur totale	540 mm	540 mm	685 mm	540 mm
Hauteur fourches baissées	80 mm	80 mm	80 mm	80 mm
Hauteur fourches levées	195 mm	195 mm	195 mm	195 mm
Course de levée	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm
Hauteur du timon, min. / max.	840 / 1 260 mm	700 / 1 160 mm	700 / 1 160 mm	700 / 1 160 mm
Rayon de braquage	1 450 mm	1 330 mm	1 330 mm	1 337 mm
Poids avec batterie, sans charge	124 kg	130 kg	à confirmer	153 kg
Vitesse de translation avec / sans charge	4,6 / 4,8 km/h	4,6 / 4,8 km/h	4,6 / 4,8 km/h	4,6 / 4,8 km/h
Vitesse de levée avec / sans charge	0,020 / 0,025 m/s	0,020 / 0,025 m/s	0,020 / 0,025 m/s	0,017 / 0,022 m/s
Vitesse de descente avec / sans charge	0,05 / 0,04 m/s	0,05 / 0,04 m/s	0,05 / 0,04 m/s	0,05 / 0,03 m/s
Pente maximale admissible avec / sans charge	4 % / 16 %	4 % / 16 %	4 % / 16 %	7 % / 16 %
Frein	électromagnétique	électromagnétique	électromagnétique	électromagnétique
Matériau des roues et galets	polyuréthane (PU)	polyuréthane (PU)	polyuréthane (PU)	polyuréthane (PU)
Roue motrice	Ø 210 × 70 mm	Ø 210 × 70 mm	Ø 210 × 70 mm	Ø 210 × 70 mm
Galets avant	Ø 80 × 70 mm	Ø 80 × 70 mm	Ø 80 × 70 mm	Ø 80 × 70 mm
Roues stabilisatrices	Ø 80 × 30 mm	Ø 80 × 30 mm	Ø 80 × 30 mm	Ø 80 × 30 mm
Moteur de traction	0,65 kW	0,65 kW	0,65 kW	0,75 kW
Batterie	lithium 24 V / 15 Ah	lithium 24 V / 15 Ah	lithium 24 V / 20 Ah	lithium 48 V / 20 Ah
Poids de la batterie	4,6 kg	4,6 kg	4,6 kg	7,5 kg
Temps de charge	3 h	3 h	3 h	3 h
Niveau sonore (EN 12053)	69 dB(A)	69 dB(A)	69 dB(A)	69 dB(A)

Le transpalette accepte des batteries au lithium de différentes capacités. Consultez votre fournisseur pour connaître les options disponibles pour votre modèle.

4.1 Schéma d'encombrement

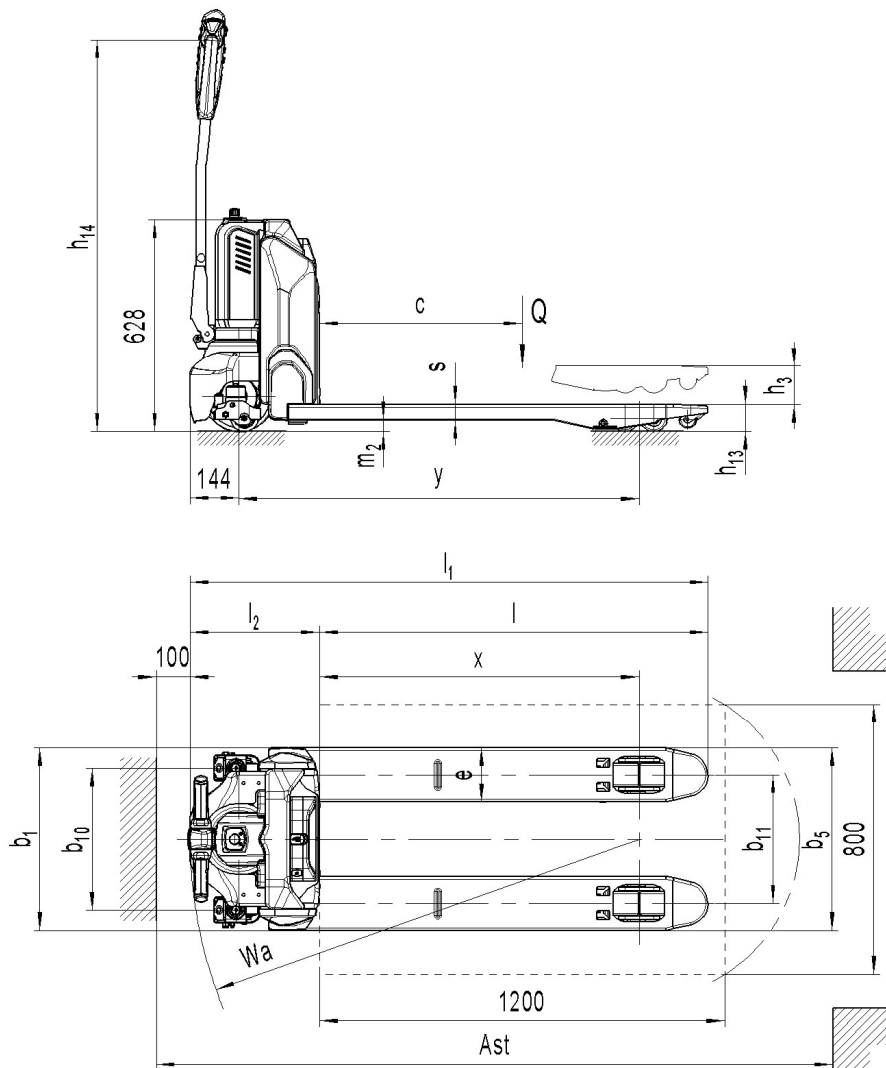


FIG. 4 — Cotes principales du transpalette.

5. MISE EN SERVICE, TRANSPORT ET STOCKAGE

5.1 Mise en service

À la réception du transpalette AYERBE, et avant de commencer à travailler, procédez comme suit :

- 1) Vérifiez que tous les composants sont présents et qu'aucun n'est endommagé.
- 2) Installez et chargez la batterie.
- 3) Effectuez l'inspection quotidienne et les contrôles de fonctionnement décrits dans cette notice.

5.2 Levage et transport



AVERTISSEMENT

Utilisez toujours un moyen de levage approprié. Ne vous placez jamais sous la charge pendant la manœuvre et ne circulez pas dans la zone pendant le levage.

Pour le levage, retirez la charge, baissez les fourches à leur position la plus basse, garez le transpalette dans une zone sûre et élinguez-le par les points indiqués sur la figure. Levez ensuite le transpalette jusqu'à son emplacement définitif.

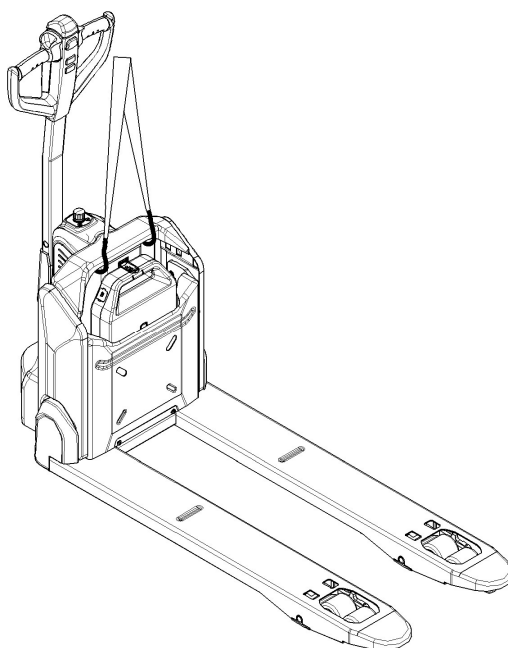


FIG. 5 — Levage à la grue : points d'élingage.



AVERTISSEMENT

Arrimez toujours le transpalette pendant le transport à l'intérieur d'un camion.

Baissez les fourches, garez le transpalette et arrimez-le par les points indiqués sur la figure.

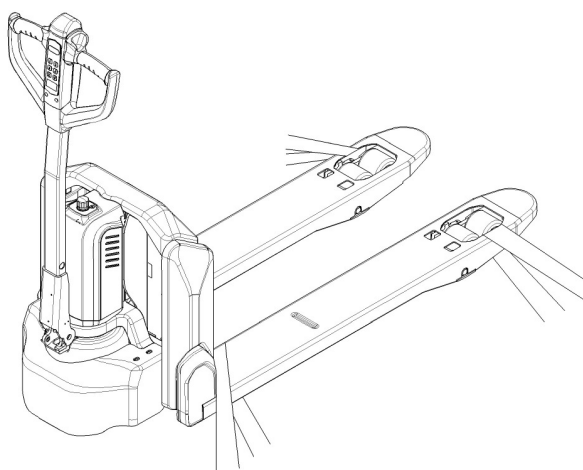


FIG. 6 — Points d'arrimage pour le transport.

5.3 Stockage

Pour remiser le transpalette, retirez la charge, baissez les fourches à leur position la plus basse, graissez tous les points indiqués au chapitre de la maintenance et protégez la machine contre la corrosion et la poussière. Retirez la batterie et placez la machine dans un endroit sec et plan.

En fin de vie, l'huile, la batterie et les composants électriques doivent être remis séparément à un organisme agréé, conformément à la législation en vigueur.

6. INSPECTION QUOTIDIENNE

L'inspection quotidienne est très efficace pour détecter les anomalies. Contrôlez les points suivants chaque jour avant de commencer le travail, machine éteinte et fourches en position la plus basse.



AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais le transpalette si vous constatez la moindre anomalie.

- 1) Vérifiez l'absence de rayures, de fissures et de déformations.
- 2) Vérifiez l'absence de fuites d'huile au niveau du vérin.
- 3) Contrôlez la descente involontaire des fourches.
- 4) Vérifiez que les roues tournent librement.
- 5) Vérifiez le frein d'urgence en actionnant le bouton.
- 6) Vérifiez le fonctionnement de la commande d'accélération.
- 7) Vérifiez la levée et la descente des fourches.
- 8) Vérifiez le serrage de tous les écrous et de toutes les vis.
- 9) Effectuez un contrôle visuel des flexibles, des durites et du câblage.

7. MODE D'EMPLOI



AVERTISSEMENT

Avant de travailler avec le transpalette, suivez les instructions et les avertissements du chapitre 2. Assurez-vous que la charge est palettisée et stable et que l'inspection quotidienne a été effectuée.

Saisissez le code PIN sur le clavier et appuyez sur la touche de validation. Appuyez ensuite sur le bouton d'avertisseur sonore pour activer le signal acoustique.

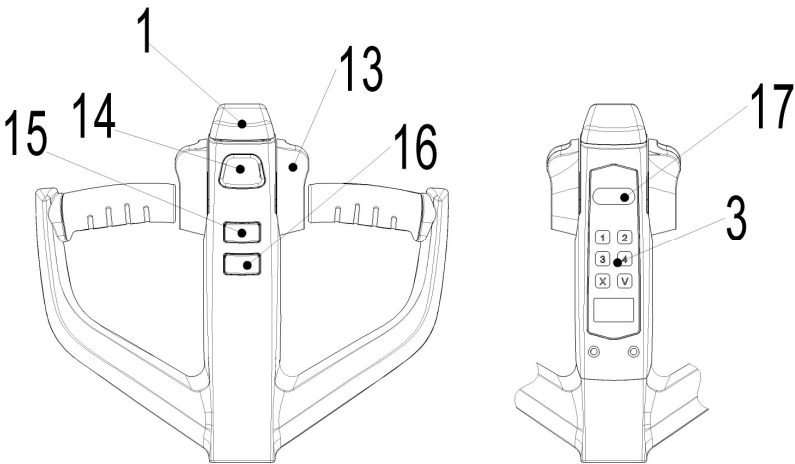


FIG. 7 — Commandes du timon. Face avant (à gauche) et face arrière (à droite).

N°	Élément	N°	Élément
1	Bouton de sécurité anti-écrasement	15	Bouton de levée
3	Clavier du code PIN	16	Bouton de descente
13	Commande d'accélération	17	Bouton de marche lente
14	Bouton d'avertisseur sonore		

7.1 Stationnement



AVERTISSEMENT

Ne stationnez jamais le transpalette sur une surface inclinée.

Le transpalette est équipé d'un système de freinage électromagnétique. Pour stationner, baissez les fourches à leur position la plus basse et appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.

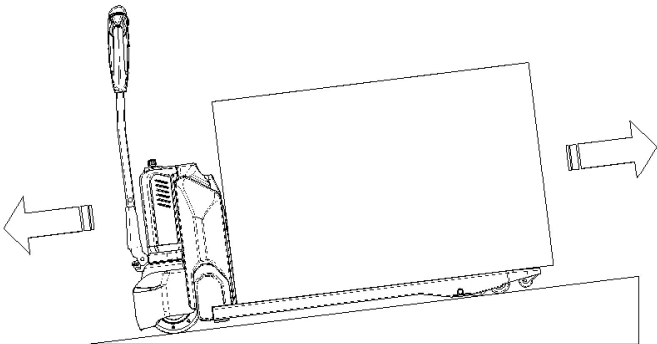


FIG. 8 — Comportement de la charge sur une rampe : risque de glissement et de renversement.

7.2 Levée et descente



AVERTISSEMENT

Ne surchargez jamais le transpalette. Respectez la capacité maximale indiquée sur la plaque d'identification de votre modèle.

Circulez avec les fourches complètement baissées et appuyez sur le bouton de levée jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée. Pour descendre la charge, appuyez sur le bouton de descente après vous être assuré que la zone est libre de personnes et d'obstacles.

7.3 Circulation



AVERTISSEMENT

Ne travaillez jamais sur une pente avec la charge orientée vers le bas. Ne travaillez jamais sur des pentes supérieures à celles admises dans cette notice.

Une fois le code PIN saisi, amenez le timon dans la zone de conduite (F sur la figure) et tournez la commande d'accélération vers l'avant (Fw.) ou vers l'arrière (Bw.).

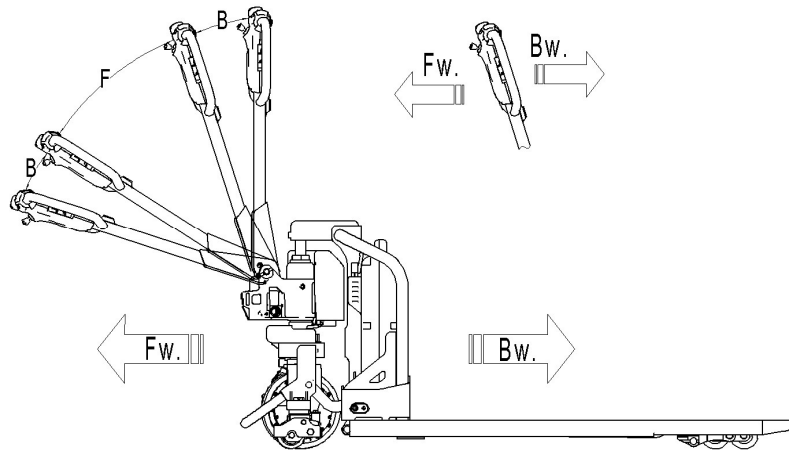


FIG. 9 — Zones de travail du timon : conduite (F) et freinage (B).

Réglez la vitesse en tournant progressivement la commande d'accélération jusqu'à la vitesse souhaitée. Si vous ramenez la commande au point mort, le transpalette décélère jusqu'à l'arrêt et, une fois arrêté, le frein s'active.

Conduisez avec prudence en observant l'état du parcours et en ajustant la vitesse à l'aide de la commande d'accélération.

Appuyez sur le bouton de marche lente pour activer le mode de conduite réduite. En le maintenant enfoncé pendant deux secondes puis en actionnant la commande d'accélération, il est possible de déplacer le transpalette avec le timon en position verticale, ce qui est utile dans les espaces très étroits.

7.4 Braquage

Le transpalette se dirige en déplaçant le timon vers la gauche ou vers la droite.

7.5 Freinage



ATTENTION

La capacité de freinage dépend de l'état du sol et de la charge transportée.

Le système de freinage peut être activé de plusieurs manières :

- En ramenant la commande d'accélération en position « 0 » ou en la relâchant : le freinage régénératif s'active et le transpalette freine jusqu'à l'arrêt.
- En tournant la commande d'accélération dans le sens opposé à celui de la marche : le transpalette freine jusqu'à ce qu'il commence à se déplacer dans le nouveau sens.
- En amenant le timon dans les zones de freinage (B), vers le haut comme vers le bas. Si le timon est relâché, il remonte automatiquement dans la zone de freinage haute et le transpalette s'arrête.
- En actionnant le bouton de sécurité anti-écrasement : le transpalette décélère et se déplace sur une courte distance en sens inverse avant de s'arrêter.

7.6 Dysfonctionnement et urgence

Si le transpalette devient inopérant ou présente un fonctionnement anormal, arrêtez-le au moyen du bouton d'arrêt d'urgence, garez-le dans un endroit sûr et informez immédiatement le responsable ou le service après-vente.

En cas d'urgence, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence : toutes les fonctions électriques s'arrêtent. Maintenez la distance de sécurité.

8. CLAVIER DU CODE PIN

Le clavier du code PIN est un système électronique comparable à une alarme. Le transpalette ne peut pas être utilisé si le code correct n'est pas saisi, ce qui empêche toute personne non autorisée de conduire la machine.

Paramètre	Valeur
Tension de service	12 – 60 V
Température ambiante	–40 °C à +90 °C
Indice de protection	IP65

Le mot de passe est composé de quatre chiffres de 0 à 9. Il existe deux codes : le code utilisateur, réglé en usine sur 1234, qui permet de mettre la machine en marche, et le code administrateur, 3232, qui permet de créer un nouveau code utilisateur. Pour modifier le code utilisateur :

- 1) Saisissez 3232 et appuyez sur la touche de validation.
- 2) Saisissez le code utilisateur actuel (1234 s'il n'a pas été modifié) et appuyez sur la touche de validation.
- 3) Saisissez le nouveau code souhaité et appuyez sur la touche de validation. Le nouveau code PIN est enregistré.

Si vous devez rétablir le mot de passe initial :

- 1) Saisissez 123 et appuyez sur la touche de validation.
- 2) Saisissez de nouveau 123 et appuyez sur la touche de validation. Le mot de passe redevient 1234.

9. BATTERIE ET RECHARGE



AVERTISSEMENT

Seul le personnel qualifié est autorisé à charger ou à manipuler les batteries, et il doit avoir lu au préalable la présente notice.

- Ces batteries sont sans entretien ; leur remplissage est interdit.
- Le recyclage des batteries est encadré par la législation en vigueur. Respectez en tout point la réglementation applicable.
- Toute flamme nue est formellement interdite lors de la manipulation des batteries : elle pourrait provoquer une explosion.
- La zone de charge ne doit contenir ni matériaux inflammables ni liquides dangereux. Il est interdit d'y fumer et elle doit être ventilée.
- Garez le transpalette dans une zone sûre avant de charger, d'installer ou de remplacer la batterie.
- Avant de terminer l'intervention, assurez-vous que tous les câbles sont correctement raccordés.



AVERTISSEMENT

Seules les batteries au lithium sont autorisées. Respectez en permanence la température maximale admissible de la batterie.

9.1 Remplacement de la batterie

Garez le transpalette dans un endroit sûr et appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence. Saisissez la batterie par la poignée, déverrouillez le loquet d'un doigt et extrayez-la vers le haut, en position verticale. Pour l'installer, procédez dans l'ordre inverse.

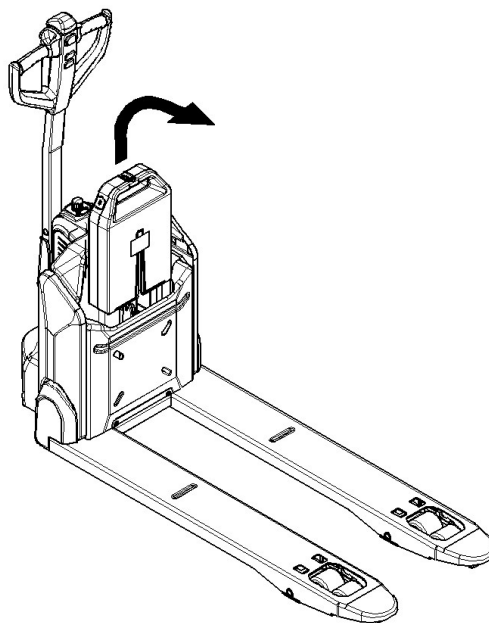


FIG. 10 — Extraction et installation de la batterie.

9.2 Indicateur de batterie et symboles de l'écran

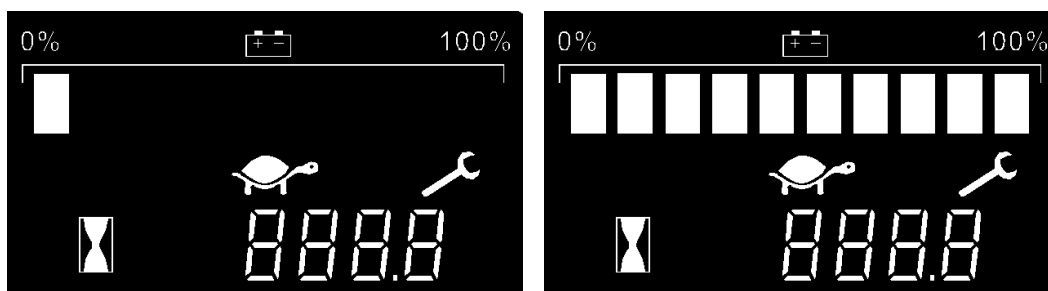


FIG. 11 — Indicateur de charge : batterie déchargée (à gauche) et batterie chargée (à droite).

L'indicateur d'état de charge est intégré à l'écran LCD et se compose de neuf rectangles verticaux ; chaque rectangle représente 10 % de charge. À mesure que la batterie se décharge, les rectangles disparaissent.

Lorsque la batterie atteint 30 %, mettez-la immédiatement en charge.

Le même écran affiche le compteur horaire, qui indique les heures de travail cumulées du transpalette, ainsi que les codes d'alarme correspondant au défaut survenu.

Symbole	Signification
Tortue	Désactivé par défaut. Apparaît lorsque le bouton de marche lente est actionné et indique que le mode de conduite réduite est actif. Appuyez de nouveau pour le désactiver.
Clé	Désactivé par défaut. S'il apparaît, il signale la nécessité d'une maintenance programmée ou l'état d'une alarme, identifiée par un code.
Sablier	Clignote lorsque le compteur horaire enregistre du temps de travail.

Le transpalette est équipé de la technologie CAN-BUS, qui facilite le diagnostic : les défauts peuvent être localisés à l'aide du programmeur CAN-BUS.

9.3 Charge de la batterie



ATTENTION

Utilisez uniquement le chargeur fourni et respectez la tension de réseau indiquée par son fabricant. Le lieu de charge doit être bien ventilé.

- 1) Garez le transpalette dans une zone sûre et équipée de prises de courant.
- 2) Baissez les fourches et retirez la charge.
- 3) Éteignez le transpalette et appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.
- 4) Raccordez le chargeur à la prise de charge de la batterie. Le chargeur démarre dès qu'il est branché au réseau électrique.
- 5) Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur de la batterie, refermez le cache de la prise et rangez le chargeur en lieu sûr.

Il est également possible d'extraire la batterie de la machine et de la charger de la même manière.

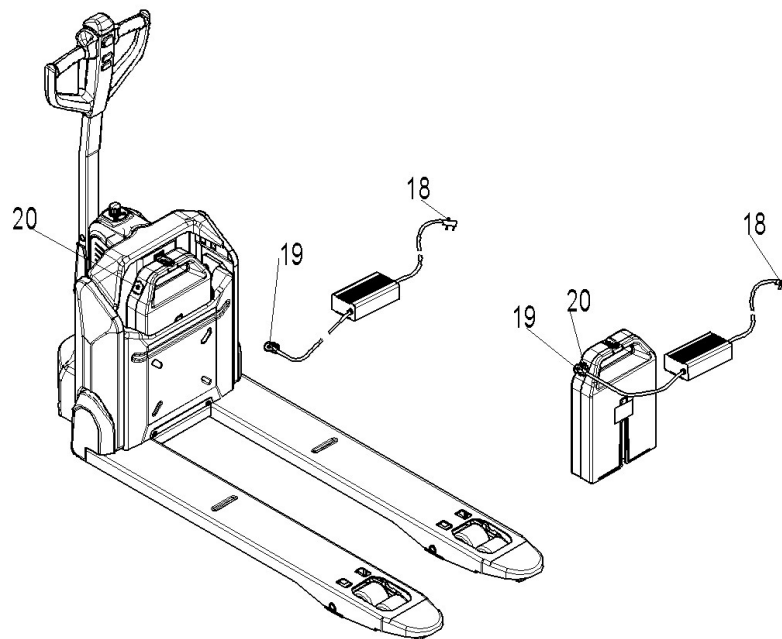


FIG. 12 — Charge avec la batterie installée (à gauche) et avec la batterie déposée (à droite).

Voyant du chargeur	État
Rouge	Charge en cours
Vert	Batterie chargée

10. MAINTENANCE



AVERTISSEMENT

Seul le personnel qualifié et formé est autorisé à réaliser la maintenance. Avant de commencer, retirez la charge du transpalette et baissez les fourches à leur position la plus basse.

10.1 Plan de maintenance

N°	Opération	Mensuel	Trimestriel	Annuel
	SYSTÈME HYDRAULIQUE			
1	Contrôler le vérin hydraulique et le piston (fuites ou bruits)			•
2	Contrôler les raccords hydrauliques, flexibles et durites		•	•
3	Contrôler le niveau d'huile hydraulique et compléter si nécessaire		•	•
4	Remplacer l'huile hydraulique toutes les 1 500 heures de travail			•
5	Contrôler le fonctionnement du limiteur de pression (capacité nominale du modèle, +0 / +10 %)			•
	SYSTÈME MÉCANIQUE			
6	Contrôler les fourches (déformations ou détériorations)			•
7	Contrôler le châssis (déformations ou ruptures)			•
8	Contrôler le serrage de toutes les vis			•
9	Contrôler les tringles de poussée (déformations ou ruptures)			•
10	Contrôler le carter de transmission (bruits et fuites)			•
11	Contrôler les roues (déformations ou dommages)			•
12	Lubrifier les roulements du timon			•
13	Lubrifier les points de pivot			•
14	Lubrifier les graisseurs			•
	SYSTÈME ÉLECTRIQUE			
15	Contrôler le câblage électrique (dommages ou câbles dénudés)			•
16	Contrôler les connexions électriques			•
17	Contrôler le bouton d'arrêt d'urgence			•
18	Contrôler le système électrique de traction (bruits ou dommages)			•
19	Contrôler l'écran			•
20	Contrôler les fusibles			•
21	Contrôler l'avertisseur sonore			•
22	Contrôler les contacteurs			•
23	Contrôler l'étanchéité du châssis			•
24	Contrôler la mécanique et le fonctionnement de l'accélérateur			•
25	Contrôler le système électrique du moteur de translation			•
	BATTERIE ET CHARGEUR			
26	Contrôler la tension de la batterie		•	
27	Contrôler les bornes (corrosion ou dommages)		•	
28	Contrôler le boîtier de la batterie (dommages)		•	

N°	Opération	Mensuel	Trimestriel	Annuel
29	Contrôler le câble principal du chargeur		•	
30	Contrôler la protection de démarrage de charge pendant le processus		•	
	FONCTIONS			
31	Contrôler le fonctionnement de l'avertisseur sonore	•		
32	Contrôler l'entrefer du frein électromagnétique	•		
33	Contrôler le frein d'urgence	•		
34	Contrôler le freinage inverse et régénératif	•		
35	Contrôler le bouton de sécurité anti-écrasement	•		
36	Contrôler la fonction de braquage	•		
37	Contrôler les fonctions de levée et de descente	•		
38	Contrôler le fonctionnement du timon	•		
	GÉNÉRAL			
39	Vérifier que toutes les étiquettes sont en parfait état	•		
40	Réaliser un essai de fonctionnement complet	•		

10.2 Points de lubrification

Lubrifiez les points indiqués sur la figure conformément au plan de maintenance. La graisse requise est de type standard selon DIN 51825.

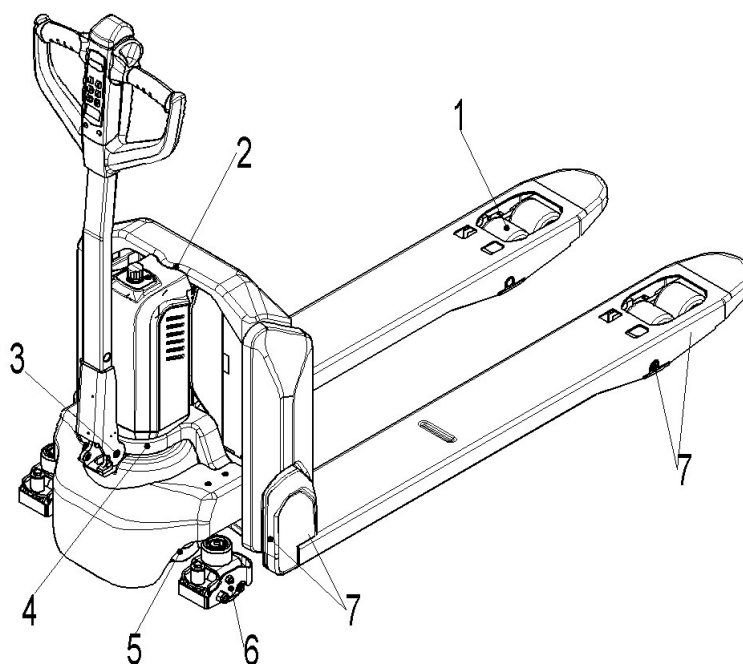


FIG. 13 — Points de lubrification.

N°	Point	N°	Point
1	Galets	5	Carter du moteur
2	Vérin	6	Roues stabilisatrices
3	Axe du timon	7	Points d'articulation
4	Roulements		

10.3 Huile hydraulique

L'huile hydraulique recommandée dépend de la température moyenne de travail :

Température moyenne	-5 °C à 25 °C	> 25 °C
Type	HVLP 32, DIN 51524	HLP 46, DIN 51524
Viscosité	28,8 – 35,2	41,4 – 47
Quantité	0,35 l	0,35 l

Les déchets tels que l'huile usagée ou les batteries usées doivent être déposés au point de recyclage prévu par la réglementation locale ou remis à un organisme agréé.

10.4 Fusibles

Déposez le capot principal pour accéder aux fusibles, dont l'emplacement est indiqué sur la figure.

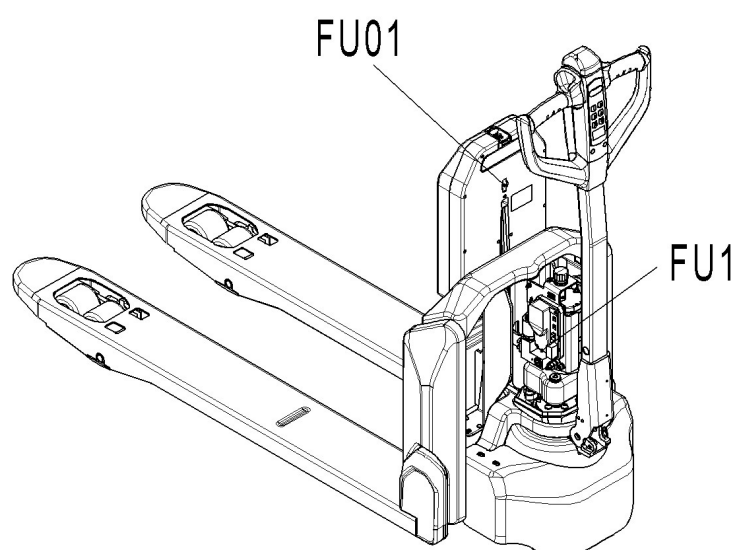


FIG. 14 — Emplacement des fusibles.

Fusible	Intensité	Fonction
FU01	70 A	Circuit de puissance
FU1	10 A	Circuit de commande

11. RECHERCHE DE PANNES

11.1 Problèmes fréquents

Problème	Cause probable	Solution
La charge ne monte pas	Le poids de la charge est excessif.	Ne levez que la capacité maximale indiquée sur la plaque d'identification.
	Batterie déchargée.	Chargez la batterie.
	Fusible de levée fondu.	Contrôlez et, le cas échéant, remplacez le fusible.
	Niveau d'huile hydraulique insuffisant.	Contrôlez et complétez l'huile hydraulique.
	Fuite d'huile.	Réparez les flexibles ou remplacez les joints du vérin.
Fuite d'huile par le reniflard	Quantité d'huile excessive.	Réduisez la quantité d'huile du réservoir.
La charge ne descend pas	Le câble de commande s'est décroché.	Réglez correctement le câble de commande.
Le transpalette ne démarre pas	La batterie est en charge.	Terminez la charge et débranchez le chargeur.
	La batterie n'est pas connectée.	Raccordez correctement la batterie.
	Fusible fondu.	Contrôlez et, le cas échéant, remplacez les fusibles.
	Batterie faible.	Chargez la batterie.
	Le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé.	Désactivez le bouton d'arrêt d'urgence en le tournant.
	Le timon se trouve hors de la zone de conduite.	Amenez d'abord le timon dans la zone de freinage, puis dans celle de conduite.

11.2 Codes de défaut

Lorsque le système détecte une anomalie, l'écran affiche le code correspondant. Le tableau ci-dessous reprend les codes, leur signification et les causes les plus probables.

Code	Description	Cause probable	Origine
11	Réduction de puissance par surchauffe du moteur	Charge excessive sur la machine ou température ambiante très élevée.	Variateur
12	Défaut de l'accélérateur	Câble d'entrée de l'accélérateur ouvert ou en court-circuit ; accélérateur défectueux.	Variateur
13	Réduction de puissance par sous-tension	Tension de batterie faible ou mauvaise liaison entre la batterie et le variateur.	Variateur
14	Réduction de puissance par surtension	Tension de batterie au-dessus du seuil ; machine utilisée avec le chargeur branché ; liaison intermittente de la batterie.	Variateur
15	Surtension grave	Tension de batterie très supérieure au seuil admissible.	Variateur
16	Sous-tension grave	Tension de batterie très inférieure au seuil admissible.	Variateur
21	Séquence d'opération incorrecte	Séquence incorrecte entre l'ordre de direction, la mise sous tension et le verrouillage.	Variateur
22	Défaut de séquence de la marche arrière d'urgence	Bouton de sécurité actionné avant la mise sous tension ; micro-interrupteur endommagé ; faisceau rompu.	Variateur
23	Défaut du contacteur principal	Bobine du relais interne rompue. Remplacer le variateur.	Variateur
24	Relais principal collé	Relais interne soudé ou variateur défectueux.	Variateur
25	Le contacteur interne ne se ferme pas	Problème du relais interne ou contacts internes oxydés.	Variateur
26	Séquence incorrecte de levée / descente	Le bouton de levée ou de descente a été actionné avant la mise sous tension.	Variateur

Code	Description	Cause probable	Origine
31	Défaut de réglage de l'accélérateur	Accélérateur mal réglé ou mécanisme d'accélération endommagé.	Variateur
32	Défaut du frein électromagnétique (activé)	Conducteur du frein en court-circuit ou bobine ouverte.	Variateur
33	Défaut de précharge	Variateur défectueux.	Variateur
34	Défaut du frein électromagnétique (désactivé)	Circuit du frein ouvert ou bobine en court-circuit.	Variateur
35	Accélérateur actionné hors séquence	L'accélérateur a été actionné avant le verrouillage ou n'est pas revenu au point mort après une marche arrière d'urgence.	Variateur
36	Délai de communication de l'indicateur dépassé	Communication avec l'indicateur interrompue. Cet avertissement peut être ignoré.	Variateur
41	Défaut de mesure de courant	Variateur défectueux.	Variateur
42	Surintensité du variateur	Variateur défectueux.	Variateur
43	Défaut matériel	La tension du moteur ne correspond pas à la demande de l'accélérateur ou défaut du variateur.	Variateur
44	Défaut logiciel	Logiciel ou variateur défectueux.	Variateur
45	Défaut de connexion de la batterie	Batterie non connectée ou mauvaise liaison aux bornes.	Variateur
46	Surchauffe du moteur	Température du moteur au-dessus de la limite.	Variateur
47	Défaut de connexion du timon	Liaison incorrecte entre le timon et le variateur. Cet avertissement peut être ignoré.	Variateur
51	Batterie faible	La charge de la batterie est descendue sous le seuil programmé.	Variateur
52	Réduction par surchauffe du variateur	Charge excessive sur la machine ou température de travail élevée.	Variateur
53	Surchauffe grave du variateur	Charge excessive sur la machine ou température de travail très élevée.	Variateur
54	Température du variateur trop basse	Travail à température extrêmement basse ou capteur de température défaillant.	Variateur
55	Modification de paramètre	Un paramètre nécessitant une remise sous tension a été modifié, ou les paramètres ont été restaurés aux valeurs d'usine.	Variateur
56	Erreur de paramètres	Erreur de vérification des paramètres ou variateur défectueux.	Variateur
61	Court-circuit du moteur	Court-circuit dans le moteur ou son câblage.	Variateur
62	Circuit du moteur ouvert	Câbles du moteur ouverts, câblage défectueux ou variateur défaillant.	Variateur
64	Communication avec le timon interrompue	La communication entre le variateur et le timon CAN s'est arrêtée.	Variateur
65	Communication avec le BMS interrompue	BMS de la batterie au lithium endommagé ou ligne de communication avec le variateur rompue.	Variateur
66	Défaut de la commande de levée	Circuit de la bobine du contacteur de levée ouvert ou en court-circuit.	Variateur
67	Défaut de la commande de descente	Circuit de la bobine de la valve de descente ouvert ou en court-circuit.	Variateur
71	Séquence incorrecte de marche verticale	L'interrupteur de marche verticale était fermé avant la mise sous tension.	Variateur
72	Séquence incorrecte de poussée	L'interrupteur a été actionné avant la mise sous tension. Cet avertissement peut être ignoré.	Variateur
80	Défaut du mode marche lente	Bouton de marche lente défectueux ou actionné avant la mise sous tension.	Utilisation
81	Défaut de levée	Bouton de levée défectueux ou enfoncé avant la mise sous tension.	Utilisation

Code	Description	Cause probable	Origine
82	Défaut de descente	Bouton de descente défectueux ou enfoncé avant la mise sous tension.	Utilisation
83	Défaut de communication de la batterie	BMS endommagé, ligne de communication rompue ou module de communication du timon défaillant.	Utilisation
84	Défaut de l'accélérateur	L'accélérateur n'était pas au point mort lors de la saisie du code PIN. Ramenez-le en position centrale pour annuler le défaut.	Utilisation
90	Sur tension de la batterie	Chargeur en surcharge, problème du BMS ou descente prolongée entraînant une recharge par récupération.	Batterie
91	Décharge excessive de la batterie	Batterie inutilisée pendant une longue période ou usage excessif sans recharge.	Batterie
92	Interruption de la communication	Le délai de communication entre la batterie et le variateur a été dépassé.	Batterie
93	Tension de batterie trop basse	Stockage prolongé sans charge ou élément interne endommagé empêchant la charge.	Batterie
94	Surintensité de la batterie	Paramètres du variateur non concordants après un remplacement ou défaut de détection de courant de la batterie.	Batterie
95	Protection par température élevée grave	Température interne de la batterie très élevée du fait des conditions d'utilisation ou de transport.	Batterie
96	Protection par température élevée	Température interne de la batterie élevée du fait des conditions d'utilisation ou de transport.	Batterie

12. SCHÉMAS

12.1 Schéma électrique

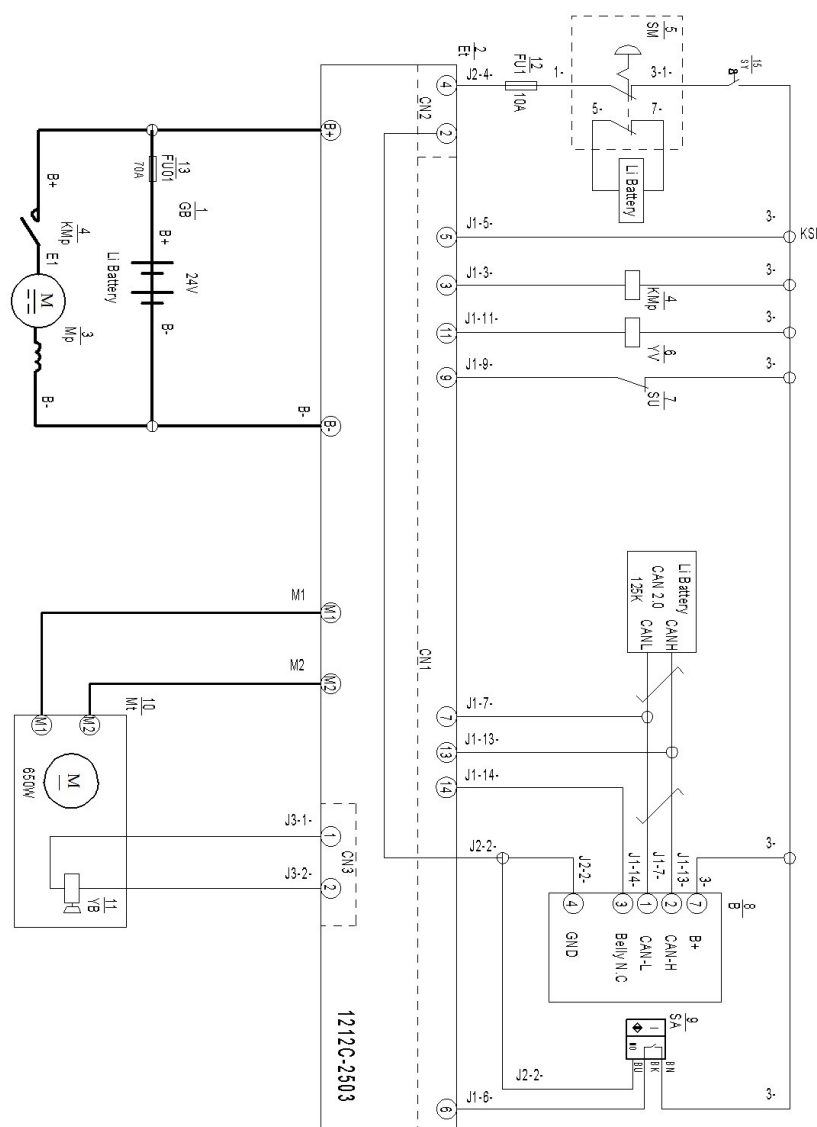


FIG. 15 — Schéma électrique (version sans réduction de vitesse en virage).

Ce transpalette n'est pas équipé du système optionnel de réduction automatique de la vitesse en virage ; le schéma ci-dessus correspond à la version sans cette fonction.

Code	Élément	Code	Élément
GB	Batterie	B	CAN du timon
Et	Variateur	SA	Interrupteur de proximité
Mp	Moteur de la pompe	Mt	Moteur de traction
KMp	Contacteur de la pompe	YB	Frein électromagnétique
SM	Bouton d'arrêt d'urgence	FU1	Fusible de 10 A
YV	Électrovanne	FU01	Fusible de 70 A

Code	Élément	Code	Élément
SU	Micro-interrupteur		

12.2 Circuit hydraulique

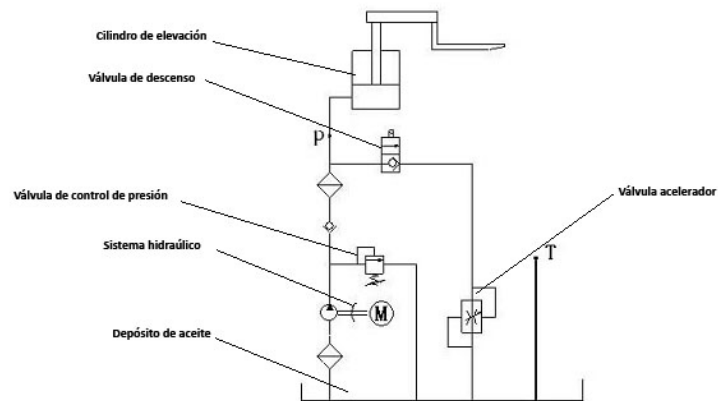


FIG. 16 — Circuit hydraulique.



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

*E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»*



Declaración según el art. 5, párrafo 1, de la Directiva 2006/42/CE (que deroga e incorpora la Directiva 98/37/CE).

NOSOTROS

Ayerbe Industrial de Motores, S.A.

Oilamendi 8 · Pol. Ind. Jundiz · 01015 Vitoria — España

DECLARAMOS BAJO NUESTRA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO:

TRANSPALETA ELÉCTRICA ELEQTRA

Tipo:

ELEQTRA 1.200 kg · cód. 584830

ELEQTRA 1.500 kg · cód. 584800

ELEQTRA 1.500 kg · palas 1.000 × 685 · cód. 584820

ELEQTRA 2.000 kg · cód. 584840

Número de serie: _____

al cual se refiere la presente documentación, es conforme con los requisitos esenciales de la Directiva 2006/42/CE.

La presente declaración se emite según el Anexo II, punto A, de la citada Directiva.

En el proyecto y realización se han tenido en cuenta los siguientes documentos normativos:

Directivas: 2006/42/CE · 2014/30/UE

La persona autorizada para compilar el expediente técnico es:

Ayerbe Industrial de Motores, S.A.

Oilamendi 8 · Pol. Ind. Jundiz · 01015 Vitoria — España

En Vitoria-Gasteiz, a 4 de agosto de 2026